# **GRETA NAUFAL**

WORK PRODUCED DURING THE LEBANESE CIVIL WAR 1982-1993

1982	<b>'Beyrouth ma ville'</b> , Exhibited at Goethe-Institut, 1982
1983-1984	<b>'The Nuba Of Kau'</b> Exhibited at Galerie Chahine, 1984
1985	<b>Drawings From Mass Media</b> Ink drawings from photos in the newspaper / Sketch books and loose artworks – unexhibited
1985-1986	'Le Chemin De Croix Des Survivants' / Survivors on the Road of the Cross Exhibited at Goethe Institut, 1986
1986-1987	'Maternity' Exhibited at AUB Alumni, 1987
1987-1989	'Stand Up And Dance' – Cathartic Danse First artworks on large scrolls of galvanised paper / Exhibited at Carlton, 1990
1989	'The Shelter / Homage To Pina Bausch' – Painting In The Underground Shelter Documented by Reuters / later exhibited at Millesgarden Museum (1999) and Nadu Museum (2019)
1991	<b>'Behind the Wall'</b> Exhibited at Kulturzentrum, Kaslik, Lebanon
1993	<b>'Il pleut dans ma mémoire' / It Rains In My Memory</b> Alwane Gallery, Kaslik, Lebanon
1991-1995	Photographing End-Of-War Beirut Documentation of the city post-war destruction (collaboration with Samar Mogharbel)
1993	Artist In Ruins Installation and performance in St George Cathedral (collaboration with Imad Issa and Majid Kassir) ZDF German TV channel
1994-1995	<b>'Bey 017/GS96'</b> Exhibited at Galerie Janine Rubeiz, 1995

1982	<b>'Beyrouth ma ville'</b> , Exhibited at Goethe-Institut
1983-1984	<b>'The Nuba Of Kau'</b> Exhibited at Galerie Chahine, 1984
1985	<b>Drawings From Mass Media</b> Ink drawings from photos in the newspaper / Sketch books and loose artworks – unexhibited
1985-1986	<b>'Le Chemin De Croix Des Survivants' / Survivors on the Road of the Cross</b> Exhibited at Goethe Institut, 1986
1986-1987	'Maternity' Exhibited at AUB Alumni, 1987
1987-1989	'Stand Up And Dance' – Cathartic Danse First artworks on large scrolls of galvanised paper / Exhibited at Carlton, 1990
1989	<b>The Shelter / Homage To Pina Bausch' – Painting In The Underground Shelter</b> Documented by Reuters / later exhibited at Millesgarden Museum (1999) and Nadu Museum (2019)
1991	<b>'Behind the Wall'</b> Exhibited at Kulturzentrum, Kaslik, Lebanon
1993	<b>'Il pleut dans ma mémoire' / It Rains In My Memory</b> Alwane Gallery, Kaslik, Lebanon
1991-1995	Photographing End-Of-War Beirut Documentation of the city post-war destruction (collaboration with Samar Mogharbel)
1993	Artist In Ruins Installation and performance in St George Cathedral (collaboration with Imad Issa and Majid Kassir) ZDF German TV channel
1994-1995	<b>'Bey 017/GS96'</b> Exhibited at Galerie Janine Rubeiz, 1995

1982	'Beyrouth ma ville', Exhibited at Goethe-Institut
1983-1984	<b>'The Nuba Of Kau'</b> Exhibited at Galerie Chahine, 1984
1985	<b>Drawings From Mass Media</b> Ink drawings from photos in the newspaper / Sketch books and loose artworks – unexhibited
1985-1986	'Le Chemin De Croix Des Survivants' / Survivors on the Road of the Cross Exhibited at Goethe Institut, 1986
1986-1987	'Maternity' Exhibited at AUB Alumni, 1987
1987-1989	'Stand Up And Dance' – Cathartic Danse First artworks on large scrolls of galvanised paper / Exhibited at Carlton, 1990
1989	The Shelter / Homage To Pina Bausch' – Painting In The Underground Shelter Documented by Reuters / later exhibited at Millesgarden Museum (1999) and Nadu Museum (2019)
1991	<b>'Behind the Wall'</b> Exhibited at Kulturzentrum, Kaslik, Lebanon
1993	<b>'Il pleut dans ma mémoire' / It Rains In My Memory</b> Alwane Gallery, Kaslik, Lebanon
1991-1995	Photographing End-Of-War Beirut Documentation of the city post-war destruction (collaboration with Samar Mogharbel)
1993	Artist In Ruins Installation and performance in St George Cathedral (collaboration with Imad Issa and Majid Kassir) ZDF German TV channel
1994-1995	<b>'Bey 017/GS96'</b> Exhibited at Galerie Janine Rubeiz, 1995

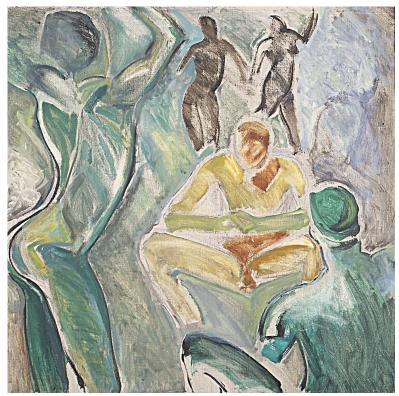
1982	<b>'Beyrouth ma ville'</b> , Exhibited at Goethe-Institut
1983-1984	<b>'The Nuba Of Kau'</b> Exhibited at Galerie Chahine, 1984
1985	<b>Drawings From Mass Media</b> Ink drawings from photos in the newspaper / Sketch books and loose artworks – unexhibited
1985-1986	'Le Chemin De Croix Des Survivants' / Survivors on the Road of the Cross Exhibited at Goethe Institut, 1986
1986-1987	<b>'Maternity'</b> Exhibited at AUB Alumni, 1987
1987-1989	<b>'Stand Up And Dance' – Cathartic Danse</b> First artworks on large scrolls of galvanised paper / Exhibited at Carlton, 1990
1989	'The Shelter / Homage To Pina Bausch' – Painting In The Underground Shelter Documented by Reuters / later exhibited at Millesgarden Museum (1999) and Nadu Museum (2019)
1991	<b>'Behind the Wall'</b> Exhibited at Kulturzentrum, Kaslik, Lebanon
1993	<b>'Il pleut dans ma mémoire' / It Rains In My Memory</b> Alwane Gallery, Kaslik, Lebanon
1991-1995	Photographing End-Of-War Beirut Documentation of the city post-war destruction (collaboration with Samar Mogharbel)
1993	<b>Artist In Ruins</b> Installation and performance in St George Cathedral (collaboration with Imad Issa and Majid Kassir) ZDF German TV channel
1994-1995	<b>'Bey 017/GS96'</b> Exhibited at Galerie Janine Rubeiz, 1995

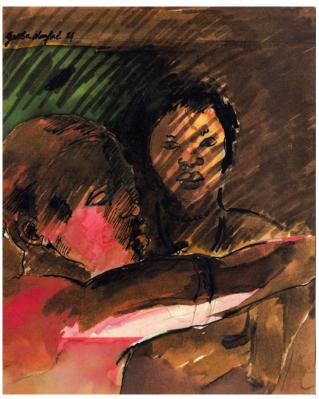
1982	'Beyrouth ma ville', Exhibited at Goethe-Institut
1983-1984	<b>'The Nuba Of Kau'</b> Exhibited at Galerie Chahine, 1984
1985	<b>Drawings From Mass Media</b> Ink drawings from photos in the newspaper / Sketch books and loose artworks – unexhibited
1985-1986	'Le Chemin De Croix Des Survivants' / Survivors on the Road of the Cross Exhibited at Goethe Institut, 1986
1986-1987	'Maternity' Exhibited at AUB Alumni, 1987
1987-1989	'Stand Up And Dance' – Cathartic Danse First artworks on large scrolls of galvanised paper / Exhibited at Carlton, 1990
1989	The Shelter / Homage To Pina Bausch' – Painting In The Underground Shelter Documented by Reuters / later exhibited at Millesgarden Museum (1999) and Nadu Museum (2019)
1991	<b>'Behind the Wall'</b> Exhibited at Kulturzentrum, Kaslik, Lebanon
1993	<b>'Il pleut dans ma mémoire' / It Rains In My Memory</b> Alwane Gallery, Kaslik, Lebanon
1991-1995	Photographing End-Of-War Beirut Documentation of the city post-war destruction (collaboration with Samar Mogharbel)
1993	Artist In Ruins Installation and performance in St George Cathedral (collaboration with Imad Issa and Majid Kassir) ZDF German TV channel
1994-1995	<b>'Bey 017/GS96'</b> Exhibited at Galerie Janine Rubeiz, 1995

## THE NUBA OF KAU

OIL AND INK PAINTINGS 1983-1984

# FROM THE ARCHIVE: EXHB/NUBA/84 GRETA NAUFAL – THE NUBA OF KAU Exhibited at Galerie Chahine, 1984















# FROM THE ARCHIVE: PRESS/NUBA/84 GRETA NAUFAL – THE NUBA OF KAU Exhibited at Galerie Chahine, 1984



With a calm that almost hurts the eye and a balance which is one step away from breaking, then breaks only to find more balance – some kind of ordered chaos which immediately gives us the impression that we are in front of an artist whose is quickly reactive yet deeply rooted and established by experience, mastering themes and mediums, here comes Greta Naufal.

As if she comes from the core of the artistic movement – inheriting from experienced, established or even revolutionary pioneers, but also carrying the seeds of a new succession. She seems to stand out among her peers. She doesn't cause a storm or break any standards but rather works on the mastery of all the academic rules and abides by the parameters which define art practice and the potential of artists. She builds her art pieces with the sweat of her hands without coming out of the widely recognised frameworks but by working with all the details of the pictorial language which since the Renaissance to our day have made up most of the writings on art. We can add to this semi-normal qualities such as solidity, strength and ingenuity but these qualities carry at the same time a softness, a fluidity, and a flexibility which bring an expressive dimension harvested from the nerves of living and planted in the pulse of our eye to nourish it with its vibrancy. [...] The strange thing is that all of this leads us to some kind of ritualistic silence.

[...] She stands out among many artists from her generation whose art is decorative or ornamental. And she reminds through this of the strong beginnings of Yvetter Achkar and Nadia Saikali who changed the approach to art and remained strong in the face of resistance. Greta Naufal doesn't bring any foreign detail to the human scene which defines her theme (the face of the narrative artwork), but she deliberately removes all the elements of the natural landscape. Her focus remains on the essential traits of the human face as a window to emotional unrest or instinctive invasion.

[...] She delves into the depth of her consciousness to uproot these musical compositions which reflect both joy and sorrow just like day and night. Her ink paintings emerge like the sun carrying much talent.

Excerpts from 'Greta Naufal has her own nurturing vibrations – forms full of reactive pressure' Nazih Khater, AnNahar, 18/11/1984

# FROM THE ARCHIVE: PRESS/NUBA/84 GRETA NAUFAL – THE NUBA OF KAU Exhibited at Galerie Chahine, 1984



In Greta Naufal's work, form is simplified. Any effect of caricature disappears at the expense of a vehement and intense expressionism of the silhouette and the dramatic opposition of zones of shadow and zones of light. [...] All figures represent the human condition and social upheaval. In some compositions, the lines converge towards a powerful source of light as if a fire invades the landscape leaving behind desolation and ruins. However, the artist has accents of poignant tenderness when she paints some faces. The lines have something absolute. The eyes open up, exaggerated as if to translate an empty inner dimenion of the vision beyond.

Nicole Harfouche, 14/11/84



Everything comes from what is lived and with Greta Naufal, we are far from clichés or déjà-vu. She overcomes in the most personal of ways the horrors. A challenge and not of the lesser ones.

May Makarem, Orient-Le-Jour, 15/11/84



Greta Naufal doesn't copy the reality or give form to an event or a visual scene but rather paints a specific consequence, the consequence or the confrontation and collision of the inner and outside worlds—transforming images to new forms which constitute a totally new vision. AnNahar Al Arabi, 30/11/84



DRAWING / PAINTING 1985-1987

#### GRETA NAUFAL - DRAWINGS FROM THE CIVIL WAR







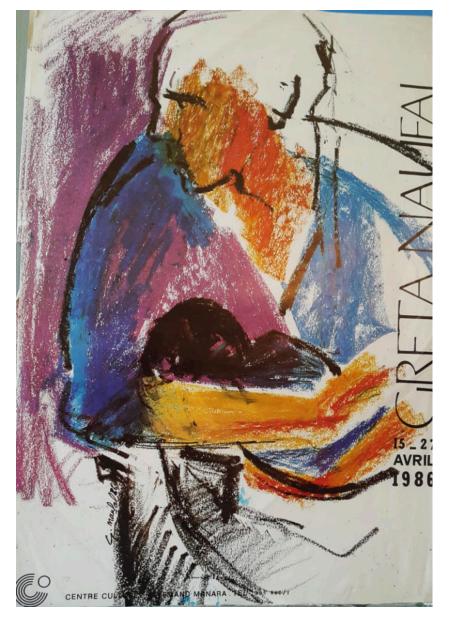


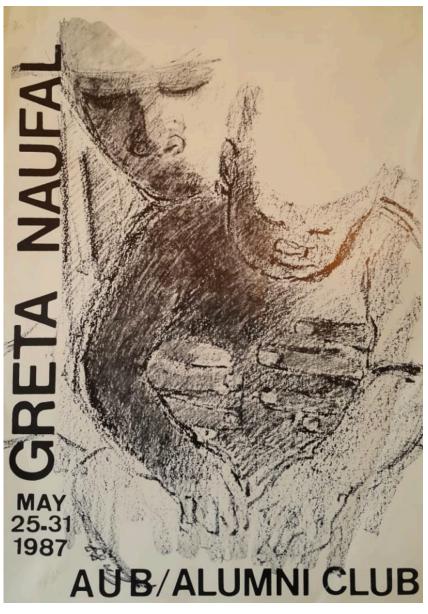












# GRETA NAUFAL – SURVIVANTS DU CHEMIN DE CROIX / SURVIVORS ON THE ROAD OF THE CROSS Exhibited at Goethe Institut, 1986



#### GRETA NAUFAL – SURVIVANTS DU CHEMIN DE CROIX / SURVIVORS ON THE ROAD OF THE CROSS

Exhibited at Goethe Institut, 1986





#### GRETA NAUFAL – SURVIVANTS DU CHEMIN DE CROIX / SURVIVORS ON THE ROAD OF THE CROSS

Exhibited at Goethe Institut, 1986

[...] Greta Naufal traces often the same image which is never identical, the same painting which seems to be never completed [...] Seeking emotions rather than landscapes, her works are comparable to big screams which carry much fragility – there is something which quarantees sincerity in her art.

[...] A message to denounce violence, injustice, fanatism and indifference but also a scream of love in this world left to the irrational. A testimony of universal reach.

"My figures speak of love, maternity and death. But also about water, air and fire, the vital elements which are strongly linked or otherwise dissociated. Love is this desire to inflame (fire) the heart and this passion attaches us to life and therefore to the air that we breathe and to the water... We deliver a child with pain so said God, so we need a lot of love to conceive and hold a child (hence the theme of maternity). Without love, the being perishes, dries up and therefore we will lack water, air and energy (fire). It brings death and when I say death I am also speaking about the death of the soul, of the child that we kill with a stupid aggression, of the youth losing its sensibility, of old age which reaches desperation. It can also be ruin, the death of freedom and suffocation."

May Makarem, 'The unreal daily experience of Greta Naufal' 40 drawings at the Goethe Institut, L'Orient-Le-Jour, 15/04/1986



jaillit de mes yeux.

Je te dois ces lèvres hu

Les yeux que tu me donnes. Je te dois l'oreille que tu me

Pour partager avec toi cette musique intérieure.

ments, disait Balzac. Greta Naufal femme avant d'être peintre. le

dans chacune de ses cruvres, dans

ses lignes toutes arrondies, cam-

brées , tordues... pleines de

fois la tendresse et la peur... des expressions qui rappellent la vie

mais aussi la mort. Un message

rantit la sincérité de son art. Le

otions dans le travail artistique



"We must live intensely so that we can produce. Art for art's sake does not exist and a piece of art can never be intense until it becomes a mirror of time."

[...] What the artist Greta Naufal can never accept is the provoked death of a child. Her revolt against this is so violently felt that we find in her drawings a circle or a cocoon of "Maternities" which share the instinct to protect. "The Child alone makes us laugh, others make us cry" Greta Naufal insists to say.

[...] Before leaving Greta Naufal, we ask her who are her favourite paintors. She doesn't hesitate to reply that they are the German expressionists who are the closest to her pictorial ideal. Among those we can find Edward Munch and Käthe Kollwitz.

Gladys Chami, Excerpts from 'The affirmation of a lyrical force with the drawings of Greta Naufal', Revue du Liban, 1986

"Greta Naufal emerges as an artist with a manifesto to return to the foundations of fine arts and classical techniques with new experiments which are solid and focused and ready for bold transformations..."

#### FROM THE ARCHIVE: PRESS/SURVIVORS/86

#### GRETA NAUFAL - SURVIVANTS SUR LE CHEMIN DE LA CROIX

Exhibited at Goethe Institut, 1986



The theme of 'Maternity and War' is often the most prominant and tackled in art history but when we stand in front of the artworks of this exhibition, it immediately strikes us as a less ordinary exhibition. Maternity here is a personal experience and war becomes a conversation where the language of motherhood takes over. So here we see emerging in between these contradictory themes, birth and death, beginning and end, joy and fear, an emotion which gradually grows into an atmosphere which brings tears to the eyes [...] as if there was a veil between our eyes and what we see, throwing on these pictures textures and colours, as if it is a veil of tears or the tear in the eyes of a mother watching the scenes depicted in these images.

We are in front of an artist who among others is starting an artistic movement in a time witnessing a regression in art, decline, oppression or at least much worry and turmoil in the language and ambitions of art.

Samir Sayegh, Excerpt from 'The Impossible Combination', Al Kifah el Arabi, 21/4/1986





















©Greta Naufal – 2020 | Archives from 1982–1995





#### THE SHELTER

TRANSFORMING THE UNDERGROUND SHELTER INTO A STUDIO PAINTING AND DRAWING ON MATERIAL AT HAND (ROLLS OR TISSUE PAPER) PAINTING WITH CHILDREN ON SHELTER WALLS 1989

#### **GRETA NAUFAL – PHOTOS FROM THE SHELTER AND PRESS ARTICLES**







Hoda Soueid, 18/10/89 - "Greta Naufal: In times of war, all standards drop and no one has the right to define what a work of art is."

#### GRETA NAUFAL – PHOTOS FROM THE SHELTER AND PRESS ARTICLES



Emirates News, 1989



AnNahar, 1989 – Article by Nazih Khater from Paris following the Taef agreement on how to live in the destroyed city of Beirut

FROM THE ARCHIVE: PAINT/PINABAUSCH/89

#### GRETA NAUFAL "L'ABRI-HOMMAGE A PINA BAUSCH" / THE SHELTER - HOMAGE TO PINA BAUSCH

Mixed Media on 3meter long paper roll, 1989



Exhibited at Carlton (1990) Millesgarden Museum (1999) Nabu Museum (2019)



### Beyrouth et le Liban

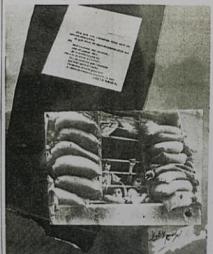
## POUR «BEYROUTH EVIDEMMENT». SAMEDI, A DAR AL NADWA

# ...RIEN QUE LA MEMOIRE AFFECTIVE



A Dar el-Nadwa, Beyrouth s'est offert une fête

derniers billets de MTA.



Dire que nos chambres nous sont devenues étrangères es que nous ne connaissons plus nos lits... (Greta Naufal)

(Photos Ibrahim Tawil



Le panneau hommage à Samia Toutounii et Mona Bustros

crise, une œuvre abondante, prolixe, avec intention et motifs, une manifestation riche non seulement par la rutilence des couleurs, l'ambition de la narration mais aussi riche par le projet que sous-entend l'œuvre, par le propos qui, mine de rien, va plus loin que la simple histoire qui s'arrête dans

toujours a'habiller de humière-Le ton est donné par Nadia Them. Ecrivains, poètes et journaistes se succèdent sans jamais abéliquer. Leur plume porte très haut l'étendard de la liberte et de la paix. Ghassan Tubni, Marie-Thèrètes Aziban Tubni, Marie-Thèrètes Aziban Tubni, Marie-Thèrètes Aziban, Poussel Stétié, Abeido Bacha, Michel Naulai, Psyag Sultan, Youssel Bazzi, Abboud Attieh, lakanchel Naulai, Psyag Sultan, Nadim Georgeoura, Safouan Haddar, Leila Osseirane, Antoine Boulad, Hoda Soueid, Vicken Cheterrian... une myriade de styles d'où surgit Beyrouth forte, vibrante autoritaire tendant patemment à adoucir ses cris et ses déchirements, à enrober ses êtres d'une douceur contenue et d'une émotion violente.

Ces visages et ces voix porteurs de toutes les misères d'une vie quotidienne aux joies modestes et aux douleurs désepérées, chara tent la survice de Beyrouth, «mille fois morte, mille fois revecue». Leur foi en cette ville fait plus d'étincelles que le grand feu de boulets rouges, ranimant cette terre brune, verte et fertile, qui a enfermé à jamais en elle au plus profond d'elle des héros certes, mais beaucoup plus d'innocents mariyrs. Moment intense que la vue de ces panneaux dédiés à routé roussef Aouad, Samia Toutiounji, Soha Toukan, Khalil Haoui, Nadia Tueti et Mona Bustros. A cette manifestation-hommage à Bevrouth it see

oui à toutes les prières pour de vivre, la joie était complète s plus réceptifs, on pouvait mbassadeur de France et Mme n Tuéni...

plus présents que jamais.

Comme fond sonore, une musique jouée par deux guitaristes.
Saleh Barskat et Ramz Bindak...
Exprenant la relève, des cassettes
diffusaient les plus belles chansons offertes à Beyrouth, alors
qu'au fond de la salle, un écran
projetait des interviews réalisées
par Antoine Boulad: Janine Rubeix disant Beyrouth, des artistes
racontant l'expérience de ces six
mois histes au rang de destinée.

Chacun dans son domaine, ces hommes ,ces femmes et leurs œuvres prouvent que le cauchemar a été dépassé et que l'ame, l'âme de Beyrouth est éternelle.

Pour cette grande première, il faut saluer les efforts de Janine Rubeiz. C'est à elle que l'on doit cette fête.

May MAKAREM

## A few other collaborations:

1983-1987 **'Gens et Culture'** Cultural Programme on Télé Liban by art critic Nazih Khater

1989

## Beirut Tabaan (Beirut Certainly)

Collective exhibition curated by Janine Rubeiz bring all artists who remained in Beirut during the war – event covered by Kultur Welt Spiegel on German TV WDR and broadcasted on Nov5, 1989

1989 Live drawing with choreographer Kameel Mroueh

#### **STAND UP AND DANCE**

PAINTINGS INSPIRED BY THE EXPRESSIONIST DANCE MOVEMENT AND DANSE AS CATHARSIS
1990-1993









Exhibited at Hotel Carlton, 1990



"The process of collage helps me to witness a new birth. Every single type of paper interests me and is useful to me. Wrapping paper, newspaper, cardboard paper, it doesn't matter which material as long as I can infuse a creative emotion"

Sylvain Thomas, 'Greta Naufal exhibits "Meeting", an exhibition of the most interesting kind', 1990



Nazih Khater, 'Greta Naufal challenges us throwing herself on large surfaces', AnNahar, 1990

# RESURRECTION INSTALLATION/PERFORMANCE WITH IMAD ISSA AND MAJID KASSIR St. Georges Cathedral 1993

#### FROM THE ARCHIVE: INST/RESURRECTION/93

#### **GRETA NAUFAL "RESURRECTION"**

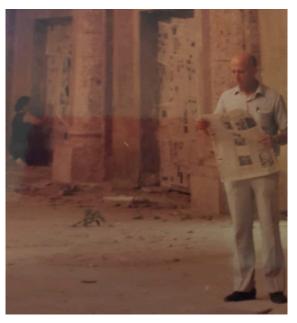
Installation at the St George Cathedral, Downtown Beirut, 1993 Collaborative project with Imad Issa 'Artists in Ruins' film by Majid Kassir for ZDF





INSTALLATION WITH NEWSPAPERS Newspapers were used to cover the walls of the cathedral Top: excerpt from Malraux, L'espoir (Hope)









FROM THE ARCHIVE: INST/RESURRECTION/93

GRETA NAUFAL "RESURRECTION"

Installation at the St George Cathedral, Downtown Beirut, 1993
Collaborative project with Imad Issa
'Artists in Ruins' film by Majid Kassir for ZDF



INSTALLATION WITH LARGE SCROLL Scroll of paper was hanged from the upper niche of the cathedral covered with portraits and calligraphic writings

FROM THE ARCHIVE: INST/RESURRECTION/93

**GRETA NAUFAL "RESURRECTION"** 

Installation at the St George Cathedral, Downtown Beirut, 1993 Collaborative project with Imad Issa

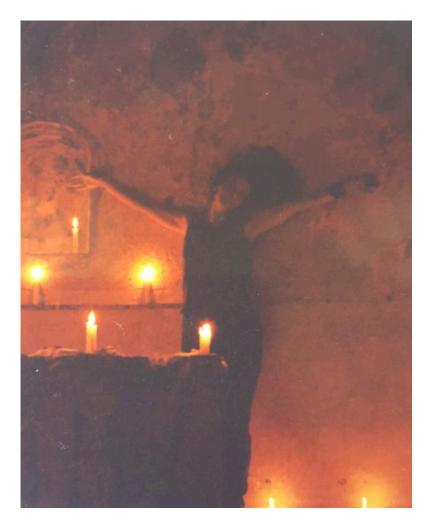
'Artists in Ruins' film by Majid Kassir for ZDF











NIGHT PERFORMANCE
The cathedral was fillded with candles and Greta Naufal did a short performance standing at what used to be the altar of the destroyed cathedral

FROM THE ARCHIVE: INST/RESURRECTION/93

GRETA NAUFAL "RESURRECTION"

Installation at the St George Cathedral, Downtown Beirut, 1993
Collaborative project with Imad Issa
'Artists in Ruins' film by Majid Kassir for ZDF



NIGHT PROJECTION Artworks from Greta Naufal's paintings during the last years of the civil war were projected on the newspaper covered walls. Left: Some of the artworks projected













#### **BEIRUT**

PHOTOGRAPHY DOCUMENTATION
MIXED MEDIA / COLLAGE / MONTAGE
1990-1997











Albums of photographs documenting the city of Beirut and the various spaces and building in the central district area straight after the war was declared officially over.























